



PROTOCOLO DE COLABORACIÓN ENTRE EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL DE ESPAÑA Y LA COMISIÓN EUROPEA PARA LA DEMOCRACIA A TRAVÉS DEL DERECHO DEL CONSEJO DE EUROPA PARA LA ORGANIZACIÓN DEL 6º CONGRESO DE LA CONFERENCIA MUNDIAL DE JUSTICIA CONSTITUCIONAL

En Madrid, a 18 de diciembre de 2024, y en Estrasburgo.

REUNIDOS

D. Cándido Conde-Pumpido Tourón, presidente del Tribunal Constitucional de España, nombrado por Real Decreto 10/2023, de 11 de enero, en ejercicio de las competencias atribuidas por el artículo 15 de la Ley Orgánica 2/1979, de 3 de octubre, del Tribunal Constitucional, por una parte

Y

El Acuerdo Ampliado Comisión Europea para la Democracia a través del Derecho (en adelante, la Comisión de Venecia), representada por su Directora, Secretaria Dña. Simona Granata-Menghinit, de otra parte.

EXPONEN

- 1.- *Considerando* que el Tribunal Constitucional de España (en adelante, el Tribunal) forma parte de la Conferencia Mundial de Justicia Constitucional (en lo sucesivo, la CMJC), conferencia en la que la Comisión de Venecia ejerce la Secretaría,
- 2.- *Destacando* que uno de los principales propósitos de la CMJC es promover la justicia constitucional como elemento clave para la democracia, la protección de los derechos humanos y el Estado de derecho y que para alcanzar este objetivo, la CMJC organiza, entre otros, congresos periódicos que reúnen a todos los miembros a escala mundial;
- 3.- *Recordando* que la CMJC ha celebrado desde 2009 cinco congresos con el objetivo de facilitar el diálogo judicial entre los jueces y magistrados constitucionales a escala mundial y que el último congreso se celebró en Bali (Indonesia) entre el 4 y el 7 de octubre de 2022 bajo el tema “Justicia constitucional y paz”.
- 4.- *Considerando* que en su reunión del 11 de marzo de 2023 en Venecia, la Mesa de la CMJC decidió que el Tribunal Constitucional de España fuera el tribunal anfitrión de su 6º Congreso que se celebrará en octubre de 2025 en Madrid.

5.- Manifestando su voluntad, disposición e interés en colaborar en la organización de este evento,

Por la presente, firman el Protocolo que figura a continuación:

CLÁUSULAS

1.- Objeto.

El objeto del presente Protocolo es establecer las condiciones de colaboración entre el Tribunal y la Secretaría de la Comisión de Venecia para la organización del 6º Congreso de la CMJC, que se celebrará en Madrid (España) entre los días 28 y 31 de octubre de 2025, bajo el tema “Los derechos humanos de las generaciones futuras”.

2.- Obligaciones del Tribunal.

El Tribunal asumirá, en tanto que organizador del evento, con cargo a su presupuesto, los siguientes gastos derivados de la organización del Congreso:

➤ Alquiler de salas durante tres días:

- Primer día: Sala para la reunión de la Mesa de la CMJC y salas para celebrar las 10 reuniones de los grupos regionales / lingüísticos que componen la Mesa de la CMJC (se necesitarían 4 salas), además de las salas para el trabajo de los organizadores del evento (2 salas, una para el TC y otra para la Comisión de Venecia), así como salas de descanso y trabajo para otros colectivos como prensa, auxiliares, intérpretes, y zona de restauración. Para los actos paralelos entre grupos regionales y lingüísticos de la Mesa de la CMJC se dispondrá de una sala con una capacidad aproximada de hasta 100 personas y con posibilidad de realizar interpretaciones en ella.

- Segundo y tercer día: salón plenario, además de las salas mencionadas en el punto anterior.

➤ La mitad del coste total del alojamiento de los 2 representantes de los países menos desarrollados (PMD).

➤ Comidas y cenas de los participantes, según lo indicado en el programa:

- 1 cóctel de bienvenida (descontando los gastos de los PMD)
- 1 cena de gala el 29 de octubre
- 3 almuerzos en el lugar de celebración del congreso
- 1 almuerzo del día con programación cultural, en función del programa definitivo.

- Traslados desde y al aeropuerto.
- Transporte local entre el lugar de celebración del congreso y los hoteles.
- Programa cultural.
- Material de promoción, acreditación, folletería del congreso y obsequios de recuerdo para los participantes
- Comunicación: diseño de logo del 6º congreso, creación página web, diseño de documentos, fotografías, etc.
- Alquiler de mobiliario.
- Organización de las pausas-café.

El importe total máximo de los gastos a realizar por el Tribunal Constitucional se ajustará a las disponibilidades presupuestarias del ejercicio 2025, sin que en ningún caso pueda superarse la partida asignada en el correspondiente presupuesto.

3.- Obligaciones de la Comisión de Venecia

La Comisión de Venecia asumirá los siguientes gastos:

- Interpretación y gastos de sonido y equipamiento técnico asociado a esta.
- Gastos de viaje (en clase turista) para dos participantes de los Tribunales Miembros procedentes de los PMD.
- La mitad del coste total del alojamiento de los 2 representantes de los PMD.
- Gastos del cóctel de bienvenida de los PMD.
- Participación de la Secretaría de la CMJC en el Congreso.

El importe total máximo de los gastos a realizar por la Comisión de Venecia se ajustará a las disponibilidades presupuestarias del ejercicio 2025, sin que en ningún caso pueda superarse la partida asignada en el correspondiente presupuesto.

4.- Persona coordinadora de la CMJC

El Tribunal contratará una persona que se ocupará específicamente de la coordinación y tareas relacionadas con la gestión del 6º Congreso. El régimen de contratación y la remuneración serán

las que establezca el Tribunal conforme a la legislación española, si bien la CMJC contribuirá mediante su presupuesto a la financiación del contrato con la cantidad de 25.000 euros anuales para dos años (2024 y 2025). Estas cantidades se ingresarán en el Tesoro Público español.

Las principales tareas que desempeñará la persona contratada serán las de servir como enlace entre el Tribunal Constitucional y la Comisión de Venecia para todo lo relacionado con el 6º Congreso y participar en su organización.

5.- Gestión de gastos.

1. Todos los gastos derivados de la organización del 6º Congreso, conforme a lo indicado en las cláusulas anteriores, serán gestionados y abonados previamente por el Tribunal conforme a la normativa de contratación pública española, sin perjuicio de la debida coordinación con la Comisión de Venecia.

No obstante lo anterior, la Comisión de Venecia gestionará directamente los gastos de viaje (en clase turista) para dos participantes de los Tribunales Miembros procedentes de los PMD.

En cuanto a los servicios de interpretación, el Tribunal Constitucional de España será el encargado de proponer a la Comisión de Venecia la empresa a contratar, siguiendo las recomendaciones y sugerencias del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, y garantizando estrictamente la prestación de servicios de interpretación de alta calidad y de acuerdo con los estándares internacionales. La Comisión de Venecia gestionará directamente la contratación y el pago de la empresa de interpretación para el evento.

2. Una vez finalizado el 6º Congreso, y en el plazo máximo de seis meses, se procederá a la liquidación de los gastos, de modo que se cuantifique el importe de los gastos que corresponden a la Comisión de Venecia.
3. La aportación líquida resultante se ingresará por la Comisión de Venecia en el Tesoro Público español del modo establecido en la *Resolución de 26 de diciembre de 2017, conjunta de la Secretaría General del Tesoro y Política Financiera y la Intervención General de la Administración del Estado, por la que se establecen las especialidades para la realización de los ingresos de determinados recursos no tributarios ni aduaneros cuando el deudor resida en el extranjero* (BOE de 1 de enero de 2018), a través del documento de ingreso modelo 074.

El Tribunal facilitará a la Comisión de Venecia las instrucciones oportunas para llevar a cabo el ingreso señalado en el párrafo anterior.

El plazo para el ingreso será de tres meses a partir de la aprobación de la liquidación definitiva de gastos del 6º Congreso.

Se exceptúa del plazo anterior el pago del salario correspondiente al año 2024. Según lo solicitado por la Comisión de Venecia, este pago se realizaría antes de que finalizase dicho año a través del procedimiento mencionado en el primer párrafo de este punto tres.

6.- Comisión mixta de seguimiento.

Para el seguimiento de la ejecución del presente Protocolo se establece una Comisión que estará integrada por un representante del Tribunal y un representante de la Comisión de Venecia.

Corresponderá a la Comisión de seguimiento velar por el cumplimiento del Protocolo, impulsando la realización de las actuaciones necesarias para su desarrollo y ejecución.

A propuesta de cualquiera de los miembros de la Comisión y cuando las circunstancias lo aconsejen, se podrá acordar la incorporación de aquellos especialistas que se estimen necesarios.

Esta Comisión podrá ser convocada por cualquiera de sus miembros, a efectos del oportuno seguimiento del Protocolo, previa indicación de los asuntos a tratar.

7.- Modificación.

El presente Protocolo podrá ser modificado por acuerdo expreso de ambas partes, a propuesta de alguna de ellas o de los miembros de la Comisión mixta de seguimiento.

8.- Vigencia y extinción.

El presente Protocolo entrará en vigor al día siguiente de su firma y su vigencia finalizará una vez cumplidas todas las obligaciones previstas en el mismo.

Será causa de resolución del presente Protocolo el incumplimiento por una de las partes de cualquiera de las obligaciones contraídas y/o cláusulas establecidas en él, así como el incumplimiento de la normativa vigente en la materia, lo que facultará a la otra parte para la resolución del mismo, quedando automáticamente anulados todos los derechos derivados. Asimismo, será causa de resolución el mutuo acuerdo de las partes, o la concurrencia de un supuesto de fuerza mayor que imposibilite el objeto del Acuerdo.

En todo caso, se tendrán que comunicar estas circunstancias por escrito a la otra parte con un plazo mínimo de preaviso de un mes.

9.- Naturaleza del Protocolo y cuestiones litigiosas.

El presente Protocolo no está sometido al Derecho internacional, por lo que el Tribunal

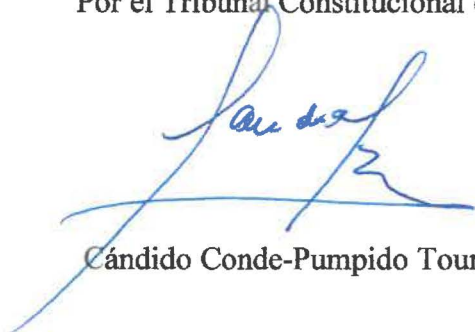
Constitucional y la Comisión de Venecia se comprometen a resolver de manera amigable cualquier desacuerdo que pueda surgir en el desarrollo del mismo.

10.- Protección de datos personales.

En la aplicación de este Protocolo se respetarán todos los requisitos establecidos por la legislación vigente para garantizar la seguridad e integridad de los datos y su protección frente a la alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.

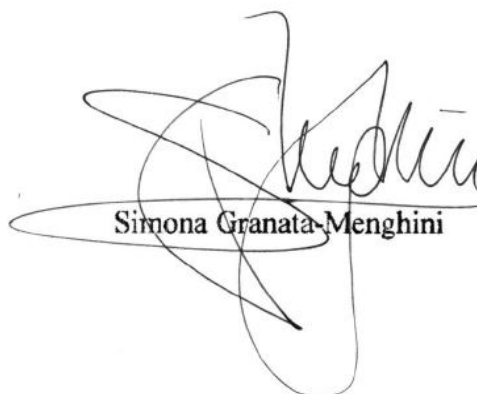
De conformidad con todo lo expuesto y convenido, en el ejercicio de las atribuciones de que son titulares los firmantes, suscriben dos ejemplares del presente Protocolo en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Por el Tribunal Constitucional de España



Cándido Conde-Pumpido Tourón

Por la Comisión de Venecia



Simona Granata-Menghini



COLLABORATION PROTOCOL BETWEEN THE CONSTITUTIONAL COURT OF SPAIN AND THE EUROPEAN COMMISSION FOR DEMOCRACY THROUGH LAW OF THE COUNCIL OF EUROPE FOR THE ORGANISATION OF THE 6TH CONGRESS OF THE WORLD CONFERENCE ON CONSTITUTIONAL JUSTICE

Signed in Strasbourg on 18/12/2024 and in Madrid on

BY AND BETWEEN

Mr. Cándido Conde-Pumpido Tourón, President of the Constitutional Court of Spain, appointed by Royal Decree 10/2023 of 11 January 2023, in exercise of the powers conferred by Article 15 of Organic Law 2/1979 of 3 October 1979 on the Constitutional Court on the one side,

AND

The Enlarged Agreement European Commission for Democracy through Law of the Council of Europe (hereinafter referred to as the "Venice Commission"), represented by Director, Secretary Ms. Simona Granata-Menghini, on the other side.

HEREBY DECLARE THAT

1. *Having regard to the fact that* the Constitutional Court of Spain (hereinafter, the Court) is part of the World Conference on Constitutional Justice (hereinafter, the WCCJ) for which the Venice Commission provides the Secretariat,
2. *Emphasising that* one of the main purposes of the WCCJ is promoting constitutional justice as a key element for democracy, the protection of human rights and the rule of law and that to achieve this aim WCCJ, *inter alia*, organizes regular congresses uniting all members on a global scale,
3. *Recalling that* the WCCJ has held five congresses since 2009 with the aim of facilitating judicial dialogue among constitutional judges worldwide on a topic of interest to global constitutional justice and that the last congress was held in Bali (Indonesia) on 4-7 October 2022, on the topic "Constitutional Justice and Peace",
4. *Considering that* at its meeting of 11 March 2023 in Venice, the Bureau of the WCCJ decided that the Constitutional Tribunal of Spain (hereinafter referred to as the "Court") will be the host court of its 6th Congress to be held in October 2025 in Madrid.
5. *Expressing* their will, readiness and interest in collaborating for the organisation of this event,

The Parties hereby sign this Protocol as set forth below:

CLAUSES

1.- Purpose.

The purpose of this Protocol is to establish the terms of collaboration between the Court and the Secretariat of the Venice Commission for the organisation of the 6th Congress of the WCCJ, which will be held in Madrid (Spain) from 28 to 31 October 2025, on the topic "The Human Rights of Future Generations".

2.- Obligations of the Court.

As organiser of the event, the Court shall bear, from its budget, the following expenses related to the organisation of the Congress:

➤ Three-day room rental:

- First day: Room for the WCCJ Bureau meeting and rooms to hold the 10 regional/linguistic group meetings forming the Bureau of the WCCJ (4 rooms would be needed), in addition to working rooms for the event organisers (2 rooms, one for the Court's and one for the Venice Commission's staff), as well as restrooms and working rooms for other groups such as press, assistants, interpreters, and catering area. A room with the capacity of approximately up to 100 people and interpretation facilities shall be provided for side events between regional and linguistic groups of the WCCJ Bureau.

- Second and third day: plenary room, in addition to the rooms mentioned in the previous point.

➤ Half of the total cost of accommodation for the 2 representatives of the least developed countries (LDC).

➤ Participants' lunches and dinners, as indicated in the programme:

- 1 welcome cocktail (discounting the LDC expenses)
- 1 gala dinner on 29 October
- 3 lunches at the congress venue
- 1 lunch on the day with cultural programming, depending on the final programme.

➤ Transfers to and from the airport.

➤ Local transportation between the congress venue and the hotels.

➤ Cultural programme.

- Promotional material, accreditation, congress brochures and souvenirs for participants.
- Communication: 6th Congress logo design, web page creation, document design, photographers, etc.
- Furniture rental.
- Organisation of coffee breaks.

The maximum total amount of the expenses to be incurred by the Constitutional Court shall be adjusted to the budgetary availabilities of the fiscal year 2025, without in any case exceeding the item allocated in the corresponding budget.

3.- Obligations of the Venice Commission

The Venice Commission shall bear the following costs:

- Interpreting and associated sound and technical equipment expenses.
- Travel expenses (economy class) for two Member Court participants from the LDCs.
- Half of the total cost of accommodation for the 2 representatives of the LDCs.
- Welcome cocktail expenses of the LDCs.
- Participation of the WCCJ Secretariat in the Congress.

The maximum total amount of the expenses to be incurred by the Venice Commission shall be adjusted to the budgetary availabilities of the fiscal year 2025, without in any case exceeding the amount allocated in the corresponding budget.

4.- WCCJ Coordinator

The Court will hire a person to deal specifically with the coordination and tasks related to the management of the 6th Congress. The contracting regime and remuneration shall be those established by the Court in accordance with Spanish law, although the WCCJ budget will contribute to the financing of the contract for two years (2024 and 2025) with the amount of EUR 25,000 per year. These amounts will be paid to the Spanish Public Treasury.

The main tasks of the person hired will be to serve as liaison between the Court and the Venice Commission for all matters relating to the 6th Congress and to participate in its organisation.

5.- Expense Management.

1. All expenses arising from the organisation of the 6th Congress, as indicated in

the above clauses, shall be managed and paid in advance by the Court in accordance with Spanish public procurement regulations, without prejudice to due coordination with the Venice Commission.

Notwithstanding the above, the Venice Commission shall directly manage the travel expenses (economy class) for two Member Court participants from the LDCs.

Concerning interpreting services, the Constitutional Court of Spain shall be responsible for proposing to the Venice Commission the company to be contracted, following the recommendations and suggestions of the Ministry of Foreign Affairs and the European Union, while strictly ensuring the provision of high-quality interpreting services in compliance with international standards. The Venice Commission shall then directly manage the contracting and payment of the interpreting company for the event.

2. At the end of the 6th Congress, and within a maximum period of six months, the expenses will be settled in order to quantify the amount of the expenses corresponding to the Venice Commission.
3. The resulting contribution will be paid by the Venice Commission into the Spanish Public Treasury in the manner established in the *Joint Decision of 26 December 2017 between the General Secretariat of the Treasury and Financial Policy and the General Intervention of the State Administration, which establishes the specialities for the collection of certain non-tax and non-customs resources when the debtor resides abroad* (Official Spanish Gazette of 1 January 2018), through the payment document model 074.

The Court shall provide the Venice Commission with the appropriate instructions to carry out the payment referred to in the preceding paragraph.

The deadline for payment shall be three months from the date of approval of the final settlement of expenses of the 6th Congress.

The payment of the salary corresponding to the year 2024 is exempted from the aforementioned term. As requested by the Venice Commission, this payment would be made before the end of that year through the procedure mentioned in the first paragraph of this Point 3.

6.- Joint Monitoring Committee.

A Committee is established to monitor the implementation of this Protocol, which shall be composed of two representatives (members): one from the Court and one from the Venice Commission.

The Joint Monitoring Committee shall be responsible for ensuring compliance with the Protocol and promoting the necessary actions for its development and execution.

At the proposal of the parties of this Memorandum or any of the members of the Joint Committee and when circumstances so require the involvement of any specialists deemed necessary may be agreed upon.

This Committee may be convened by any of its members, for the purposes of the appropriate monitoring of the Protocol, upon indication of the matters to be dealt with.

7.- Amendment.

This Protocol may be amended by the express agreement of both parties, at the proposal of either of them or of the members of the Joint Monitoring Committee.

8.- Validity and Termination.

This Protocol shall enter into force on the day following its signature and shall terminate once all the obligations set forth herein have been fulfilled.

The breach by one of the parties of any of the obligations undertaken and/or clauses established herein, may be cause for termination of this Protocol and in that case all rights derived therefrom shall be automatically null and void. The mutual agreement of the parties, or the concurrence of a force majeure event that makes the object of the Agreement impossible, shall also be grounds for termination.

In any case, these circumstances must be communicated in writing to the other party with at least one month's notice.

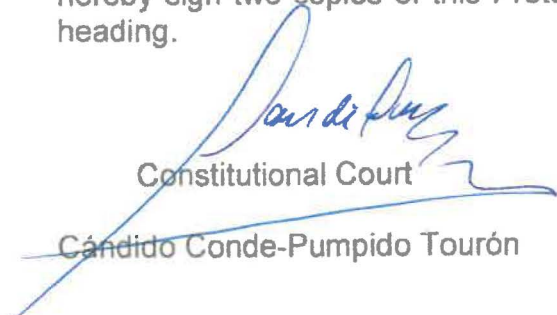
9.- Legal Nature of the Protocol and Litigation Issues.

This Protocol is not subject to international law. The Court and the Venice Commission undertake to resolve amicably any disagreement that may arise in the application and interpretation of this Protocol.

10.- Protection of Personal Data.

In the implementation of this Protocol, all requirements established by current legislation applicable to the Parties shall be respected in order to guarantee the safety and integrity of data and their protection against alteration, loss, processing or unauthorised access.

In witness thereof and in the exercise of the powers vested in them, the signatories hereby sign two copies of this Protocol in the place and on the date indicated in the heading.



Constitutional Court

Cándido Conde-Pumpido Tourón



Venice Commission

Simona Granata Menghini